

**Trouver un Stage ou un V.I.E.
En Allemagne**
Nos conseils pour votre recherche !



Sommaire

I **Trouver un stage en Allemagne**

1	<u>Niveau d'allemand requis pour un stage en Allemagne</u>	PAGE 03
2	<u>Le contenu du CV - Lebenslauf -en allemand</u>	PAGE 04
3	<u>Correspondance des diplômes français et allemands</u>	PAGE 05
4	<u>Réussir sa lettre de motivation en allemand (Anschreiben)</u>	PAGE 06
5	<u>L'entretien d'embauche en Allemagne (das Vorstellungsgespräch)</u>	PAGE 09
6	<u>Trouver le stage qui vous convient en Allemagne</u>	PAGE 10

II **Réussir son stage en Allemagne**

7	<u>Se faire rembourser ses frais de candidature en Allemagne</u>	PAGE 12
9	<u>Rémunérations et autres indemnités de stage en Allemagne</u>	PAGE 14
10	<u>Bénéficier d'une bourse pour réaliser un stage en Allemagne</u>	PAGE 15

III **Le stage comme tremplin pour décrocher une embauche en Allemagne**

11	<u>Interpréter les certificats de travail en Allemagne (Arbeitszeugnis)</u>	PAGE 17
12	<u>Le V.I.E. une alternative au stage en Allemagne</u>	PAGE 17
13	<u>Informations pratiques</u>	PAGE 19

I- Trouver un stage en Allemagne

01- Niveau d'allemand requis pour un stage en Allemagne

Quel est le niveau d'allemand que vous devez avoir pour faire un stage en Allemagne, quels sont les tests d'allemand qui sont nécessaires et où prendre des cours d'allemand ? Voici nos conseils pour améliorer votre allemand.

Quels tests d'allemand sont nécessaires ?

Certaines universités exigent le passage du test « DaF » (« Deutsch als Fremdsprache ») ou l'examen « DSH » (« Deutsche Sprachprüfung für den Hochschulzugang ») que l'on peut passer avant le début du semestre dans les universités allemandes. Le service d'accueil des étudiants étrangers (« Akademisches Auslandsamt ») vous indiquera les conditions d'admission de l'université ainsi que le test de langue exigible.

Où apprendre l'allemand ?

L'enseignement dans les cours se fait principalement en langue allemande, donc autant s'y préparer !

1. Apprendre ou rafraîchir son niveau d'allemand en France

En France, vous pouvez suivre des cours d'allemand dans les Instituts Goethe ([voir liste des Instituts](#)). Il existe aussi le « WiDaF », (« Deutsch als Fremdsprache in der Wirtschaft » : un test d'évaluation en allemand professionnel) de la chambre franco-allemande de commerce et d'industrie. On trouve aussi bien sûr des enseignements privés et publics dans les UFR d'allemand, renseignez-vous auprès des universités les plus proches de votre lieu de résidence.

2. Où suivre les cours de langue en Allemagne ?

- Les universités et Fachhochschulen (équivalent des IUT français) proposent des cours de langue préparant au « DSH » (« Deutsche Sprachprüfung für den Hochschulzugang »)
- Les Instituts Goethe disposent, en Allemagne aussi, [de centres de cours d'allemand](#)
- Les Instituts Français ([voir réseau](#))
- Les Volkshochschulen, trouvez un cours près de chez vous sur [le site officiel](#)

3. La solution de l'E-learning

[Deutsch-Uni Online \(DUO\)](#) est un site d'apprentissage de l'allemand en ligne – du niveau débutant jusqu'au niveau professionnel -. Il propose différentes méthodes d'apprentissage (tuteur en ligne, programme assisté...) que vous pouvez choisir de manière autonome afin de progresser à votre rythme en allemand.

Il existe 4 types de cours :

1. Basic-Deutsch pour les débutants
2. Uni-Deutsch pour les étudiants avec préparation au test de DaF.
3. Fach-Deutsch : économie, droit, médecine, bio, culture...
4. Profi-Deutsch : cours de langue pour préparer à l'environnement professionnel en Allemagne

Vous pouvez aussi trouver des cours sur le site de la [Deutsch Akademie](#).

Viel Spaß beim Lernen!

02- Le contenu du CV - Lebenslauf - en allemand

Il est important de réaliser un dossier de candidature complet avec si possible un CV en allemand pour réaliser un stage en Allemagne, même si certaines candidatures, comme celles des ingénieurs par exemple, circulent de plus en plus en anglais. L'envoi d'un CV en allemand prouvera votre capacité d'intégration dans un environnement professionnel allemand. Faites-le corriger par plusieurs personnes, si possible des personnes dont la langue maternelle est l'allemand, pour obtenir plusieurs avis, et ajoutez-y une photo.

Voici quelques conseils pour rédiger au mieux votre CV en allemand.

L'état civil du candidat / Persönliche Daten

- le nom
- le prénom
- l'adresse
- le numéro de téléphone
- l'adresse e-mail
- la date et le lieu de naissance
- la situation familiale
- une photographie

La formation et les diplômes / Ausbildung

Classiquement on inscrit tout son parcours scolaire (de l'école primaire à l'université). On indique la date, le nom de l'établissement ainsi que le diplôme obtenu. Pensez à le faire de manière antichronologique, c'est-à-dire de la formation la plus récente à la plus ancienne.

- Primaire et secondaire / Schulausbildung : La date et le nom de l'établissement suffisent pour cette rubrique. On indique le nom du dernier diplôme obtenu. Exemple : Gymnasium in xyz / Abitur Note : gut
- Études universitaires / Studium : On indique également la date, le nom de l'établissement ainsi que les diplômes obtenus. « Abschluss » avec le nom du diplôme. Exemple : Magister diplom / Note : sehr gut
- Apprentissage / Berufsausbildung : par exemple « 3-jährige Ausbildung zum Koch bei dem Restaurant XX in Toulouse ».

L'expérience professionnelle / Berufserfahrung

Elle contient à la fois les stages effectués ainsi que les différents emplois exercés. Indiquez la date du poste occupé, le nom de l'entreprise, sa localisation, la fonction que vous avez occupée lorsque vous étiez en poste, l'activité liée à votre fonction.

Pensez à le faire de manière antichronologique, c'est-à-dire de l'expérience professionnelle la plus récente à la plus ancienne.

- Stages / Praktika : Exemple : Jan. 2018 - Juni 2018 : 6-monatiges Praktikum in der Marketingabteilung bei der Firma XX in Frankfurt.
- Expérience professionnelle / Berufserfahrung
- Rubrique Divers / Sonstiges : Elle contient vos centres d'intérêts, les langues pratiquées, l'usage de l'informatique, les séjours effectués à l'étranger etc...
- Séjours linguistiques / Studienreise : On indiquera le lieu et la durée du séjour.
- Permis de conduire / Führerschein
- Compétences linguistiques / Fremdsprachen : par exemple « Français courant : lu, écrit, parlé / Französisch fließend in Wort und Schrift ».

Encore une fois : faites relire votre CV par des personnes dont l'allemand est la langue maternelle !

03 Correspondance des diplômes français et allemands

Malgré les réformes européennes des dernières années, il n'est pas toujours évident d'établir une correspondance entre les diplômes français et allemands. Nous avons établi une liste (non exhaustive) vous permettant de traduire vos diplômes en allemand afin de faire plus facilement comprendre aux recruteurs votre cursus français et de rendre votre CV plus convaincant.

Baccalauréat : Hochschulreife, Abitur

- A : neusprachliches Abitur
- B : wirtschaftswissenschaftliches Abitur
- C : mathematisches Abitur • D : naturwissenschaftliches Abitur
- E : technologisch-mathematisches Abitur
- F : technisches Abitur
- G : betriebswirtschaftliches Abitur
- L : neusprachliches Abitur
- ES : wirtschafts- und sozialwissenschaftliches Abitur
- S : naturwissenschaftliches Abitur

B.T.S. : Fachhochschuldiplom in... (zweijähriges Studium)

D.U.T. : Fachhochschuldiplom in...(zweijähriges Studium)

DEUG : Grundstudium Diplom in...(zweijähriges Studium , Niveau Vordiplom)

Licence : Lizentiat Grad in...(berufsqualifizierendem Hochschulabschluss Diplom, dreijähriges Studium), depuis la réforme LMD aussi appelé Bachelor

Maîtrise : Magister in...(berufsqualifizierendem Hochschulabschluss Diplom, vierjähriges Studium), depuis la réforme LMD aussi appelé Master 1 (première année de master)

D.E.A. : Hochschuldiplom in...(Vordiplom zur Promotion, fünfjähriges Studium)

D.E.S.S. : Praxisbezogenes Hochschuldiplom (fünfjähriges Studium), titre : Diplom-...(spécialité)

École de Commerce (ESC etc) : BWL (Betriebswirtschaftslehre) Hochschule École Centrale : Hauptstudium der allgemeinen Ingenieurwissenschaften

École d'Ingénieur : Ingénieur Hochschule

Pour connaître l'équivalence d'un diplôme de l'enseignement français en Allemagne vous pouvez également consulter le site de [la Zentralstelle für ausländisches Bildungswesen](http://www.zab.de) (ZAB) ou les contacter directement :

Zentralstelle für ausländisches Bildungswesen
Graurheindorfer Straße 157
53117 Bonn

Tél. : +49 228 501 664

04 Réussir sa lettre de motivation en allemand (Anschreiben)

La lettre de motivation est votre carte de visite. Elle doit donc se différencier de celles des autres candidats et attirer plus particulièrement l'attention des recruteurs. Pour cela, il vous faut prendre en compte plusieurs éléments : la forme, la fond et la rédaction.

1. La forme de la lettre de motivation en allemand

- La lettre de motivation ne doit pas faire plus d'une page (3 à 5 paragraphes aérés), elle doit être dactylographiée dans une police sérieuse (Time New Roman, Arial, Tahoma, Verdana - taille 10 - 12 selon la police).
- Faites référence à l'annonce à laquelle vous répondez (numéro, journal ou site) et mentionnez bien le nom du poste pour lequel vous postulez. Attention : ne le faites pas dans la phrase d'accroche, ce serait trop plat.
- Adressez votre lettre à un interlocuteur précis et surtout orthographiez correctement son nom.
- Énumérez tous les documents joints (Als Anlage, habe ich diesem Brief folgende Unterlagen beigefügt: Lebenslauf, Zeugnisse...). Attention : la lettre doit être jointe séparément au dossier de candidature (Bewerbungsmappe).

2. Le fond de la lettre de motivation en allemand

Il s'agit maintenant de mettre en avant vos compétences de manière à ce qu'elles soient en adéquation avec le profil recherché. Votre profil doit y correspondre à 75 % au moins.

- Indispensable : mentionnez votre capacité à travailler en équipe (Teamfähigkeit) ainsi que vos Les compétences humaines ou soft skills (par ex. Empathie, Organisationstalent, Belastbarkeit...) sont elles aussi à mentionner.
- Montrez, en une ou deux phrases, que vous connaissez l'entreprise ou l'institution auprès de laquelle vous postulez : sa culture (Unternehmenskultur), ses valeurs (Unternehmenswerte), ses produits !

3. La rédaction de la lettre de motivation en allemand

- Utilisez des phrases courtes et des formulations positives.
- Commencez la lettre par « vous » et terminez avec « nous ».
- Évitez de trop utiliser « je » ou « moi ».
- Évitez les superlatifs et le conditionnel.

4. La lettre de motivation en allemand selon le concept AIDA

Le concept AIDA est à l'origine un principe utilisé dans le domaine du marketing. Cela dit, vu qu'une lettre de motivation doit donner envie aux employeurs potentiels de vous embaucher, il s'agit ici en quelque sorte de « faire votre propre publicité ».

A > Attirez l'ATTENTION

Expliquez en deux phrases votre motivation. Pourquoi, par exemple, postulez-vous chez Audi et pas chez BMW ?

I > Suscitez l'INTÉRÊT

Montrez votre intérêt pour l'entreprise, en deux ou trois phrases, exposez vos qualifications (« Meine Arbeitsweise ist durch... gekennzeichnet »), cependant ne récitez pas votre CV, dites plutôt quelles sont vos compétences et comment vous les avez acquises.

D > Provoquez le DÉsir (de vous embaucher)

C'est la partie capitale de votre lettre. En une ou deux phrases, expliquez pourquoi vous êtes la bonne personne pour ce poste et donnez envie aux recruteurs de vous rencontrer. Présentez vos compétences et dites en quoi elles sont en adéquation avec le profil recherché (projets réalisés et chiffres à l'appui).

A > Incitez à l'ACTION

L'objectif de ce paragraphe est d'être invité à un entretien et de terminer la lettre par une phrase positive comme « Ich freue mich auf Ihre Antwort und stehe Ihnen gerne zu einem Vorstellungsgespräch zur Verfügung. ».

5. Pour aller plus loin sur le thème de la lettre de motivation en allemand

Voici plusieurs articles qui présentent des exemples de lettres de motivation ainsi que des conseils pour leur rédaction :

- [Mieux introduire sa candidature : exemples pour la lettre de motivation en allemand](#)
- [Comment réussir votre lettre de motivation en allemand \(Anschreiben\) ?](#)
- [Traduire sa lettre de motivation en allemand](#)
- [Bewerbung schreiben: Anleitung, Beispiele, Tipps, Muster](#)
- [Bewerbung fürs Praktikum: Tipps & Mustervorlagen](#)

6. Derniers conseils

Δ Votre lettre de motivation en allemand doit répondre aux questions suivantes :

- Wie habe ich von dieser (Praktikums)Stelle erfahren? Comment ai-je entendu parler de ce poste ?
- Von welchen meiner Fähigkeiten kann die Firma profitieren? Quelles sont les compétences que je peux mettre au service de l'entreprise ?
- Warum bin ich der/die Richtige? Pourquoi suis-je la bonne personne ?
- Inwiefern kann die Firma von meiner Arbeit profitieren? Dans quelle mesure mon travail profitera-t-il à l'entreprise ?

Δ Pensez à faire relire votre lettre de motivation par une, ou même plusieurs, personne/s dont l'allemand est la langue maternelle !



05 L'entretien d'embauche en Allemagne (das Vorstellungsgespräch)

1. Préparez-vous à l'entretien d'embauche en Allemand !

Toutes nos félicitations ! Vous avez décroché un entretien d'embauche en Allemagne et passé avec succès les premières étapes.

Vous faites maintenant partie d'une poignée de personnes sélectionnées et il vous faut maintenant convaincre l'entreprise de vous choisir.

1) Se préparer

Pour bien vous préparer à cet entretien d'embauche en Allemagne, relisez votre lettre de motivation en allemand, analysez vos points forts, en particulier ceux qui sont les plus intéressants pour l'entreprise. Voici quelques questions auxquelles vous devez absolument avoir une réponse - en allemand - :

- Quelle est votre motivation, quelles sont vos attentes ?
- Qu'est-ce qui vous a incité à postuler auprès de cette entreprise en Allemagne ?
- Votre famille est-elle prête à vous suivre ?
- Combien de temps pensez-vous rester en Allemagne ?
- Que connaissez-vous de l'entreprise ?
- Quels sont vos atouts pour le poste proposé ?
- Demandez-vous dans quelles conditions vous souhaitez travailler, quelles sont vos limites (lieu de travail, horaires, flexibilité, mobilité).
- Demandez-vous ce que vous attendez en termes de salaire et comparez avec ce qui se fait sur le marché. Si l'employeur demande une vollständige Bewerbung, vous devez mentionner le salaire dans votre lettre.

Pour avoir un plus ample aperçu des questions qui peuvent être posées, nous vous invitons à lire notre article : [Les 10 questions les plus fréquentes lors d'un entretien d'embauche en allemand.](#)

2) Savoir parler de soi

En général, la première question posée par l'employeur potentiel est la suivante : Erzählen Sie etwas über sich (Parlez-moi de vous) ou Stellen Sie sich bitte kurz vor (Veuillez vous présenter brièvement).

Pour être prêt à ce moment-là, préparez une présentation orale de cinq minutes comprenant trois de vos forces et trois de vos faiblesses avec des exemples concrets.

- o Où vous voyez-vous dans cinq ans ? (Wo sehen Sie sich in fünf Jahren?)
- o Qu'aimez-vous dans votre travail ? (Was mögen Sie an Ihrer Arbeit?)
- o Raconter un succès et un échec. (Erzählen Sie ein Erfolg und eine Niederlage.)

3) Les questions interdites à l'employeur

En Allemagne tout comme en France, et sous l'influence des lois anti-discrimination, de nombreuses questions sont illicites. Par exemple, votre appartenance à un parti politique, votre statut marital, si vous souhaitez des enfants ou êtes enceinte, les raisons d'un licenciement chez votre employeur précédent, votre appartenance associative, religieuse, syndicale...

4) À vous de poser des questions

Très souvent, l'employeur vous demandera si vous avez des questions. Avoir des questions est primordial, puisque cela confirme votre intérêt pour la société et le poste. Préparez-en toujours quelques-unes à l'avance.

Par exemple :

- Demande de précisions quant à l'activité de l'entreprise, choses que vous n'avez pas pu saisir dans le rapport d'activité de l'entreprise
- Des questions concernant l'organisation du service dans lequel vous pourriez travailler.
- Des questions concernant le prédécesseur sur ce poste, les raisons de son départ.
- Des questions concernant la définition des objectifs, votre salaire, les congés ou de possibilité de formation professionnelle.

2. Tenue correcte exigée !

On se pose souvent la question de la tenue à adopter pour un entretien d'embauche en Allemagne. La réponse est toute simple : une tenue correcte !

● Choisissez un style en adéquation avec l'entreprise et le poste que vous désirez décrocher. Pour une banque ou un concessionnaire automobile, vous opterez plutôt pour un costume/cravate. Pour une startup ou un environnement professionnel créatif ou « locker », un jean (ni troué, ni délavé !) et une veste de costume seront tout à fait appropriés.

● Pour les couleurs, restez classique (bleu, noir, blanc, gris, vert, abricot...) éviter les motifs trop denses et les couleurs trop flamboyantes.

● Votre tenue est propre et repassée.

06 Trouver le stage qui vous convient en Allemagne

En Allemagne, il existe différents types de stage :

1. Le stage obligatoire « Schüler- / Hochschulpraktikum »

Cette catégorie de stage est prévue dans le cadre d'une formation (école, université...) pour donner un premier aperçu du monde du travail. L'employeur peut verser une indemnité « freiwillige Vergütung » qu'il détermine et qui n'entraîne aucune cotisation.

2. Le stage de découverte d'entreprise « Schnupperpraktikum »

Certains candidats proposent à un potentiel employeur en Allemagne de faire connaissance mutuellement dans le cadre d'un stage de quelques jours, voire d'une ou deux semaines. Le stagiaire n'est soumis à aucune obligation particulière si ce n'est le fait de se conformer aux règles de fonctionnement de l'entreprise. Il peut être convenu contractuellement d'une rémunération.

3. Le stage selon la loi sur la formation professionnelle allemande (§ 26 Berufsbildungsgesetz - BBiG)

Toute personne peut réaliser un stage pour acquérir ou approfondir ses connaissances pratiques dans le cadre d'une formation en Allemagne « Ausbildung ». Cette loi est applicable à tout français qui décide de réaliser une formation professionnelle allemande. Le stagiaire a droit à une rémunération et à des congés (§ 10 - 23 et 25 BBiG). Le montant de la rémunération est fixé par les conventions collectives et augmente chaque année.

4. Le stage volontaire « freiwilliges Praktikum »

Comme le dit bien son nom, le stage volontaire est un stage qui n'est pas imposé, mais que vous décidez de faire de votre propre grès. Il peut être en rapport direct avec vos études/votre formation ou pas du tout.

5. Le trainee

Le trainee est un programme, dont il n'existe pas d'équivalent en France, qui est fait pour ceux qui ont terminé leurs études supérieures (un bachelor est le diplôme minimum requis) et qui souhaitent recevoir une formation en entreprise. Il permet aussi de s'orienter et de découvrir de nouveaux métiers pendant une durée de 6 mois à 2 ans, durant laquelle vous allez travailler dans tous les services de l'entreprise.

Selon les entreprises, ce programme peut jouer le rôle d'un accélérateur de carrière pour celui qui s'y investit. Une charte a été créée pour encadrer le trainee et vous éviter de mauvaises surprises.

6. Conseils supplémentaires

Sachez, qu'en tant que stagiaire, vous avez des droits : horaires, rémunération, congés. Faites-les valoir !

Voici différents sites, sur lesquels vous pourrez chercher un stage qui vous convient :

[Connexion Emploi](#)
[Absolventa Praktikum](#)
[Absolventa Trainee](#)
[Praktikum](#)
[Mein Praktikum](#)



II- Réussir son stage en Allemagne

07 Se faire rembourser ses frais de candidature en Allemagne

Est-il possible de se faire rembourser ses frais d'entretien en Allemagne ? Il existe des règles précises concernant la prise en charge des frais de déplacements par un employeur potentiel, puisque lors de votre entretien, que vous soyez embauché ou non, des frais de déplacements ont été occasionnés. L'entreprise allemande est-elle tenue de rembourser les frais de déplacement ?

1. Généralités

Le principe légal : il existe un contrat « tacite » de prise en charge des frais de candidature par l'entreprise. Suivant [§ 670 BGB](#), le « Auftraggeber » (l'entreprise) doit prendre en charge tous les frais nécessaires occasionnés par l'entretien.

Exception : l'entreprise peut exclure ce droit au remboursement. Elle doit auparavant signifier expressément que les frais occasionnés ne seront pas pris en charge. (cf. ArbG Kempten 12.04.1994 - 4 Ca 720/94 -). Une annonce dans un journal ou une annonce de la [Bundesagentur für Arbeit](#) (Agence fédérale pour l'emploi) ne constitue pas un fondement pour ce droit au remboursement.

2. Quels sont les frais pris en charge ?

Attention, seuls les frais de déplacement raisonnables « angemessenen Fahrtkosten » seront pris en compte.

Par exemple les frais d'hôtel lors d'un déplacement éloigné.

Les frais de taxi le sont uniquement dans le cas où il n'existe pas d'autres moyens de transport publics pour atteindre l'entreprise ou que la perte de temps par la prise des transports publics est trop importante.

Il vous faut donc vous mettre d'accord avec l'entreprise avant le déroulement de l'entretien. L'entreprise peut limiter les remboursements des frais, mais si possible par écrit.

Devant un Arbeitsgericht (tribunal du travail), la charge de la preuve appartient à l'entreprise qui prétend avoir limité ou exclu certains frais. Cela dit, si vous vous êtes déplacé avec les transport publics, il vous faut transmettre les originaux des factures au service de comptabilité de l'entreprise ! Et si vous vous êtes déplacé en voiture, vous pouvez préciser le nombre de kms effectués. En règle générale l'entreprise rembourse à hauteur de 0,30 euros par kms effectués.

3. Remarques

7. Prise en charge des frais par la Bundesagentur für Arbeit :

Suivant le § 15 de la « Anordnung des Verwaltungsrates der Bundesanstalt für Arbeit zur Förderung der Arbeitsaufnahme » et le § 53 de la « Arbeitsförderungsgesetz » la Bundesagentur für Arbeit peut dans certains cas verser une avance pour ces frais, voire les rembourser, par exemple si l'offre d'emploi a été transmise par la Bundesagentur für Arbeit. Dans ce cas, il est conseillé de demander à la Bundesagentur für Arbeit avant l'entretien si elle peut prendre en charge les frais de déplacement.

8. Déduction des frais de la déclaration d'impôt (Lohnsteuererklärung : Werbungskosten absetzen)

Toute personne qui postule pour un emploi peut déduire ses frais de candidatures « Werbungskosten » de ses impôts sur le revenu, ce que l'entretien ait été suivi d'une embauche ou non. Au titre des frais de candidature comptent les photos, le papier, la chemise « Mappe », éventuellement les frais de restauration « Verpflegungs Pauschalen » et les frais de logement « Übernachtungskosten ».

9. Le dossier de candidature (Bewerbungsunterlagen)

Il s'agit du CV, photo, des attestations de travail (Zeugnisse), références etc... Les frais sont pris en charge par le candidat, sauf pièces exceptionnelles et coûteuses (par ex. test psychologique...)

10. La conservation du dossier et son renvoi

- s'il s'agit d'une candidature spontanée « Initiativbewerbung », l'employeur n'est pas tenu de les renvoyer ou de les conserver si le candidat ne se manifeste pas avant un délai raisonnable.
- s'il s'agit d'une candidature à la suite d'une annonce de l'employeur : dans ce cas l'employeur est tenu de renvoyer la candidature à ses propres frais et, si celle-ci est abîmée, de compenser le dommage. Si la candidature conduit à une embauche, les documents seront conservés dans les actes du personnel.

11. Les frais engendrés par l'entretien d'embauche

En principe, lorsque l'employeur demande à un candidat de se présenter, il prend les frais de déplacement en charge sur présentation d'une facture. Une exception : si l'employeur exclut auparavant et explicitement le remboursement (cf. ArbG Kempten 12.04.1994 - 4 Ca 720/94 -). Cependant, si le candidat demande expressément de se présenter devant un potentiel employeur ou s'il se présente suite à une demande de la Bundesagentur für Arbeit, alors l'employeur n'a pas à effectuer le remboursement.

12. Le montant des remboursements

Le calcul du montant des remboursements se fait en fonction des coûts habituels des transports, c'est à dire :

- les frais de transports « Fahrtkosten » : du lieu de résidence du candidat à l'entreprise. Le remboursement peut s'effectuer au km, selon un forfait fiscal ou suivant les coûts des transports publics. Cela doit être indiqué au préalable par l'employeur.
- les frais d'avion « Flug Kosten » : ne peuvent être remboursés qu'avec l'accord préalable de l'employeur (cf. ArbG Hbg 2.11.94, NZA 95, 428).
- les frais de logement « Übernachtungskosten » : si la distance qui sépare le lieu de l'entretien et le domicile du candidat rend un logement nécessaire.
- les frais de repas « Verpflegung Aufwand » : accordés sur présentation d'une facture ou selon un forfait fiscal.
- le temps pris pour l'entretien ne peut pas faire l'objet d'un dédommagement, que le candidat ait dû prendre un congé ou pas.

09 Rémunérations et autres indemnités de stage en Allemagne

À quelles indemnités de stage peut-on prétendre en Allemagne ? Après les abus constatés ces dernières années et les débats en Allemagne comme en France de la « Génération précaire », le législateur français et les juges allemands sont intervenus pour prévenir les dérives des embauches fictives. En France, les stages de plus de 3 mois doivent être rémunérés d'au moins 379 €. En Allemagne, en pratique, l'échelle de rémunération va de 300 à 800 € ou même plus.

« Generation Praktikum » en France et en Allemagne

La France et l'Allemagne ont connues les mêmes débats concernant la « Generation Praktikum » et les stages abusifs « Scheinpraktikum ». Depuis, en France, les stages de plus de 3 mois sont obligatoirement rémunérés d'au moins 379 € (environ 30% du SMIC) sans que vous ayez un statut de salarié et que l'entreprise ne paie de cotisations sociales et salariales.

En Allemagne, l'obligation de rémunération minimum n'est pas applicable pour tous les stages. Dans la pratique, l'échelle de rémunération va de 300 à 800 € et plus. Tout dépend de la branche dans laquelle vous travaillez, de vos diplômes, de la taille de l'entreprise et de la région/ville. En effet, à Munich, Francfort sur le Main ou encore Stuttgart les indemnités accordées sont supérieures à celles que l'on peut recevoir à Berlin. De plus, dans le cas particulier du secteur public et des associations, les rémunérations sont plus rares.

En observant les offres publiées sur notre site, on s'aperçoit que les rémunérations varient selon le lieu et la taille de l'entreprise : Stuttgart > 620 € (entreprise française dans la distribution de produits de bien-être) Düsseldorf > 1000 € (entreprise luxe-cosmétique), 398 € (institution française), 450 € avec prime de résultat (entreprise de conseil), Cologne > 300 € plus prime de résultat (entreprise de services), 800 € (groupe automobile français), Kehl > 380 € avec « chèques déjeuner » de 140 € (institution allemande).

Autres possibilités d'indemnisation

N'hésitez pas à négocier une participation de l'entreprise dans la recherche ou les frais d'hébergement, de transports (S-Bahn, U-Bahn, Bus), frais de repas... Naturellement, cette négociation doit être effectuée dans une juste mesure et il faut éviter de venir avec ses gros sabots, ce qui pourrait effrayer un employeur.



Le but principal de ce stage en Allemagne est pour vous d'acquérir de nouvelles compétences et un savoir-faire que vous pourrez valoriser lors de vos futures expériences, c'est cette valeur ajoutée que vous devez avant tout rechercher.

10 Bénéficiaire d'une bourse pour réaliser un stage en Allemagne

Il existe en effet un certain nombre de bourses qui peuvent répondre à votre projet de stage outre-Rhin. Nous avons répertorié les bourses offertes par différents organismes franco-allemands, voire des fondations allemandes qui dans des cas particuliers octroient des aides financières.

Cela peut se révéler être un complément idéal pour couvrir une partie de vos frais de déplacements et de déménagement vers votre lieu de stage.

1. L'OFAJ (Office franco-allemand pour la Jeunesse)

L'OFAJ accorde des bourses s'adressant à des jeunes en formation et des étudiants pour favoriser leur qualification professionnelle ainsi que leur mobilité. Il suffit d'adresser un dossier de demande de bourse (CV, convention de stage ou attestation de la structure d'accueil), ce en général trois mois avant le début du stage. L'OFAJ décerne différents types de bourses pour des :

- Stages pratiques pour étudiants : l'OFAJ subventionne des stages pratiques en entreprise qui doivent faire partie intégrante des études et être reconnus au retour en France. Ils s'inscrivent en règle générale dans le cadre d'un jumelage universitaire et s'adressent aux étudiants de toutes disciplines.
- Stages pour jeunes en formation professionnelle et technologique
- Programmes d'insertion professionnelle dans le cadre du Fonds Social Européen (FSE) – « PRAXIS »
- Stages pour professeurs stagiaires : l'OFAJ subventionne des stages d'études et d'enseignement en Allemagne
- Stages pour jeunes élus des Crous

2. Les bourses des programmes de l'Union Européenne et les bourses

• Erasmus

Le programme Erasmus qui permet de promouvoir la mobilité universitaire en Europe, notamment à travers des projets d'études ou de stages, offre des bourses de mobilité aux candidats. Elles permettent de couvrir les frais supplémentaires occasionnés par le séjour à l'étranger.

• Les Bourses de stage du DAAD

Le DAAD, Deutscher Akademischer Austauschdienst « Office allemand d'échanges universitaires », offre une série de bourses d'études, de recherches, de stages et de projets bilatéraux. Pour obtenir les bourses du DAAD, il faut être ressortissant français et passer un examen de langue auprès du Goethe Institut. En principe, les bourses du DAAD ne sont pas accordées avec une autre bourse.

- Formation d'experts Franco-Allemands : cette bourse est réservée aux étudiants LCE/LEA
- Stage d'étude pour groupe d'étudiants
- Stage d'enseignement pour professeurs stagiaires en histoire ou géographie
- Échange d'assistants parlementaires stagiaires
- Stage dans les Studentenwerke (services étudiants)
- Les bourses d'autres organismes spécialisés

AIESEC - Association internationale des étudiants en sciences économiques et commerciales : stages en commerce.

IAESTE - International Association for the Exchange of Students for Technical Experience : stages ingénieurs et scientifiques.

Bourse du CIERA : Le CIERA, Centre interdisciplinaire d'études et de recherches sur l'Allemagne, offre des aides à la mobilité si vous désirez partir vers l'Allemagne, soit pour un séjour de recherche, soit un stage (à partir d'un master) dans le domaine des sciences humaines et sociales.

Postes de lecteur de français dans une université allemande. Voir les postes vacants :

- [Romanistik](#)
- [Zeit](#)

Postes d'assistant de français dans un lycée allemand : CIEP, Centre international d'études pédagogiques.

Studienkolleg Berlin : programme de cours à Berlin de la [Studienstiftung des deutschen Volkes](#).

• Bourses de fondation allemandes pour des études de longue durée, master et thèse.

Un certain nombre de fondations offrent des bourses dans des cadres précis, par exemple :

- [La Cusanuswerk e.V.](#)
- [Evangelisches Studienwerk e.V. Villigst](#)
- [Stiftung der Deutschen Wirtschaft Im Haus der Deutschen Wirtschaft](#)



III- Le stage comme tremplin pour décrocher une embauche en Allemagne

11 Interpréter les certificats de travail en Allemagne (Arbeitszeugnis)

Pensez à scanner vos certificats de stage précédent, votre diplôme de baccalauréat et autres formations réalisées depuis. En Allemagne, il est nécessaire de joindre dans sa candidature électronique les certificats « Zeugnisse ».

En effet, selon le § 630 du Bürgerliches Gesetzbuch BGB (code civil allemand), l'employeur est obligé de vous fournir un certificat de travail/stage. En Allemagne, il est important de comprendre comment interpréter ce système de valeurs afin de décider si on peut s'accommoder de l'évaluation attribuée. Sinon, il faut négocier les points contestés avec sa hiérarchie, éventuellement même faire appel auprès d'un tribunal. Un bon certificat est en effet essentiel pour le développement de sa carrière en Allemagne.

Pour ce qui est de l'évaluation globale de la prestation dans le dernier paragraphe du certificat, notez que même si la formulation paraît toujours être positive, il existe des tournures et des expressions qui peuvent donner à une phrase globalement positive un jugement négatif sur le travail effectué. Parallèlement au système scolaire allemand, les notes vont de 1 (la meilleure) à 6 (la plus mauvaise).

12 Le V.I.E. une alternative au stage en Allemagne

Le système de formation allemand est fortement axé sur la pratique en entreprise. Le stage en Allemagne ou le V.I.E. représentent un vrai tremplin vers un emploi outre-Rhin.

Une alternative au stage : le V.I.E.

Le principe du Volontariat International en Entreprise est à la base assez simple : il permet aux jeunes (jusqu'à 28 ans) d'effectuer une mission professionnelle dans une entreprise française à l'étranger pour une durée allant jusqu'à deux ans. Créé en 2000, le V.I.E. a succédé au système de la Coopération du Service National en Entreprise, disparu en même temps que le service militaire obligatoire.

Il est à différencier du V.I.A. qui se déroule dans les administrations. Pour essayer de résumer le fonctionnement du V.I.E., il faut savoir que c'est un programme du Secrétariat d'État français au commerce extérieur mais que la gestion administrative et juridique est déléguée aux différents bureaux de Business France. Le bureau allemand se situe par exemple avec la Mission économique à Düsseldorf. Enfin, ce sont les maisons-mères des entreprises en France qui décident de participer à ce programme en envoyant les jeunes V.I.E. vers leurs filiales à l'étranger.

L'Allemagne, 3ème destination

Depuis 2000, plus de 70 000 jeunes ont effectué une mission à l'étranger pour le compte de plus de 7000 entreprises. Ils sont présents dans 129 pays à travers le monde.

Parmi ces V.I.E. actuels, l'Allemagne est bien représentée, puisqu'elle se classe en troisième position derrière la Belgique et les États-Unis. Un chiffre en constante augmentation pour l'Allemagne depuis 2002. Pour Charlotte Rappeneau, chargée du développement du programme V.I.E. pour l'Allemagne, ce programme a des avantages pour les deux parties : « Pour les entreprises, c'est une formule qui permet de donner sa chance à un jeune. Pour les jeunes, c'est le plus souvent une première expérience professionnelle à l'étranger qui ouvre majoritairement sur un poste ».

Opportunités et concurrence

Pour rester sur le cas de l'Allemagne, il est intéressant de s'intéresser au profil-type des V.I.E. envoyés dans les filiales d'entreprises françaises. Le programme est ouvert à tous les Européens et n'exige pas de diplôme. Mais, dans les faits, la très grande majorité est française et diplômée à Bac+5.

En Allemagne, c'est, sans surprise, l'industrie automobile qui reçoit le plus grand nombre de V.I.E., suivie par l'industrie aéronautique puis les banques. « Il y a des profils très recherchés dans les domaines des ingénieurs, du contrôle/gestion et finances ainsi que du développement commercial. D'un autre côté, nous avons plus de demandes que d'offres d'entreprises dans les domaines des ressources humaines et du marketing. Ce n'est pas vraiment étonnant et cela n'est spécifique ni à l'Allemagne ni au V.I.E. ».

Les P.M.E. bienvenues

Qu'on se le dise, il y a donc encore des opportunités à saisir et [Business France](#) fait connaître sa formule auprès des écoles d'ingénieurs en France même si « parfois, cela pêche un peu au niveau de l'image de l'Allemagne. Une partie cherche des destinations plus exotiques » explique Charlotte Rappeneau. Pourtant, le programme présente un argument de choc : « Au niveau mondial, comme en Allemagne, 70% sont sûrs d'avoir un emploi parfois avant même d'avoir fini leur V.I.E. ». Les dernières mesures du programme V.I.E. tendent également à faciliter la participation des P.M.E. en proposant des solutions adaptées à leur format. Informations et inscriptions sur [civiweb](#).

Les qualités attendues d'un V.I.E.

Les offres V.I.E. sont souvent offertes par de jeunes structures ou des PME désirant s'implanter en Allemagne. Il faut donc faire preuve d'une grande autonomie pour gérer les situations sans avoir un encadrement journalier de sa hiérarchie et effectuer un rapport d'activité auprès de son supérieur qui est souvent en France.

Se préparer à l'entretien

Lors de l'entretien, il faudra se montrer proactif pour développer de nouveaux business et convaincre sur sa polyvalence généralement très importante pour ces postes.

Les freins au programme

L'employeur ne payant pas ou peu de cotisation le salaire net offert au salarié en contrat V.I.E. combiné à une prime logement par exemple permet au jeune salarié d'avoir un salaire net d'environ 1800 €, sans avoir à payer d'impôts par la suite. L'inconvénient à ce salaire intéressant pour un débutant a une contrepartie. En fin de V.I.E., le salarié prétendra en effet à un salaire brut parfois trop élevé par rapport à la réalité du marché en Allemagne. Par ailleurs, de nombreux postes qualifiés ne sont pas pourvus. Par exemple chez certains ingénieurs qui trouvent des postes CDI mieux rémunérés qu'un V.I.E..

Une personne embauchée en V.I.E. paye-t-elle des assurances chômage ?

Il est également important de savoir que toute personne qui termine son V.I.E. n'a pas payé de cotisation chômage. La personne n'a donc pas droit à recevoir d'indemnités chômage car la période travaillée en V.I.E. n'est pas comptabilisée. De même en fin de V.I.E., la personne n'est plus assurée si elle souhaite rester en Allemagne pour chercher un nouvel emploi.

13 Informations pratiques

1. Le salaire

Les salaires de jeunes diplômés dépendent de plusieurs facteurs :

- Les secteurs d'activités

Les salaires les plus élevés sont offerts dans la branche industrielle : conseil stratégie (45 K€ en moyenne), médical, bancaire (43 K€), aéronautique (44 K€), automobile (40 K€) et pharmaceutique (43 K€).

Dans d'autres branches les salaires sont moins élevés : médias (33 K€), construction (35 K€) tourisme (32 K€), IT (35 K€)

- La taille de l'entreprise

La taille de l'entreprise influe aussi sur le salaire de départ : les grosses entreprises offrent en général des salaires plus élevés.

Pour une entreprise de 1 à 10 salariés un salaire de débutant avoisine 35 K€ en moyenne, de 10 à 99 salariés 37 K€, de 100 à 999 salariés 39 K€, plus de 1000 salariés 42 K€.

- L'influence régionale sur les salaires

En Allemagne on assiste depuis la chute du mur à la traditionnelle distinction entre les salaires à l'ouest et à l'est de l'Allemagne : les Länder de Berlin, Brandebourg, Mecklembourg-Poméranie occidentale, Saxe, Saxe-Anhalt et Thuringe sont au plus bas de l'échelle.

Les régions qui paient le mieux en Allemagne sont celles de la Basse-Saxe, Hesse, Brême, Hambourg suivies du Bade-Wurtemberg et de la Bavière.

2. Le contrat de travail en Allemagne

Le contrat de travail allemand peut valablement être conclu à l'oral. Conformément à la loi dite Nachweisgesetz (loi sur le contenu minimum des contrats de travail), le salarié peut néanmoins exiger de son employeur la remise d'un contrat écrit contenant les éléments essentiels du contrat.

Le contenu minimum du contrat est le suivant :

- Nom et adresse des parties
- Prise d'effet du contrat
- En cas d'un contrat à durée déterminée la durée prévisible
- Le lieu de travail ou pour les itinérants le fait que le salarié travaillera à plusieurs endroits
- Brève description du poste
- La durée du congé payé
- Les délais de préavis pour la résiliation du contrat
- Une référence générale à la convention collective applicable

Dans la pratique allemande, la grande majorité des contrats sont écrits et prévoient pour le moins les points énumérés ci-dessus. Bien évidemment, les parties pourront prévoir des clauses spécifiques compte tenu de leurs besoins (clause de non-concurrence contractuelle ou post-contractuelle, clause de confidentialité etc...).

3.Assurance maladie

Lors de la signature de votre premier contrat allemand de travail (que cela soit en CDD ou en CDI) il vous sera demandé dans quelle Krankenkasse (assurance maladie) vous voulez être assuré. Il faut savoir qu'il existe en Allemagne plus de 200 Krankenkassen et différents statuts d'assurés : freiwillig versichert (assuré volontaire, pour les indépendants par exemple), Pflichtversichert (les salariés doivent être obligatoirement assurés), gesetzlich versichert (assurés dans le public), privatversichert (assuré dans le privé). Il est très important de réfléchir au type d'assurance dont vous avez besoin car il n'est d'une part pas facile de changer de Krankenkasse et d'autre part car il existe des différences notables entre les prestations couvertes ainsi que les montants des cotisations à payer.

4.Se loger en Allemagne

En Allemagne il existe plusieurs possibilités pour se loger : la colocation (très répandue dans le milieu des étudiants et jeunes actifs), la location ou l'achat d'un logement. Dans tous les cas, il faut prendre en compte plusieurs critères pour choisir le logement adéquat : situation, taille, loyer. Ce dernier variera fortement en fonction des régions des villes et de la situation de votre logement.

Après le stage ou le VIE, vous souhaitez trouver du travail en Allemagne ? Venez consulter nos informations et optimisez votre recherche d'emploi en Allemagne. Découvrez tous nos conseils sur les salaires des jeunes diplômés en Allemagne et participez à nos « Salon en ligne franco-allemand ConneXio Career » pour entrer en contact directement avec de futurs employeurs sur le marché franco-allemand.

Vous êtes à la recherche d'un stage ou d'un VIE en Allemagne ? N'hésitez pas à consulter nos offres de stage en France et en Allemagne, notre liste d'entreprises en Allemagne -françaises ou liées à la France -, et inscrivez-vous sur notre site ! Laissez-nous vous accompagner pour que votre recherche de stage ou première recherche d'emploi en Allemagne soit un succès !